DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, Board Chair
Dr. Michael A. Erwin, Vice Chair
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim' McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, Superintendent

October 11, 2016

Dear International Community School family,

The health and safety of all students and staff are, and always will be, our top priorities. With this in mind, we are proactively testing the drinking water for lead in each of our 150 schools, centers, and facilities.

We have completed a comprehensive evaluation of drinking water sources at your facility. Preliminary results are available online at **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**. You can access this site directly – by entering the URL into your browser – or link to the site from the District homepage, school homepage, or through the District App.

In all, 24 drinking water sources were sampled. Of these sources, two registered lead content at or above the Environmental Protection Agency (EPA) action level of 15 parts per billion (ppb). Therefore:

☐ **The water source has been turned off, and the fixture and/or piping contributing to the lead in drinking water will be replaced.** It is important to remember that this issue is not building-wide, but rather specific to one particular source. The water will remain off during the entirety of the remediation process until the problem is resolved.

☑ **These water sources have been turned off, and the fixtures and/or piping contributing to the lead in drinking water will be replaced.** In each instance, the water supply will remain off during the entirety of the remediation process until the problem is resolved. Should the situation require additional water sources, the District will provide bottled water for drinking and/or water tanks for food preparation as necessary.

Following remediation, we will re-sample each repaired / replaced source to ensure that no drinking water exceeds EPA lead action levels. We will share these re-test results with you by letter and on the lead-testing website: **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**.

Throughout the process, we invite you to visit the website often to explore the many resources available to you. In addition to a District-wide map displaying up-to-the-moment test results, you'll find details of testing schedules and methodology, answers to frequently asked questions (FAQ), and links to lead-specific information from the EPA, the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), and more.

Should you have questions, please submit by email to DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org, or contact the lead-in-water testing hotline at 678-676-1222.

Thank you for your partnership as we take this proactive action to ensure the health and safety of students and staff.

Regards,

R. Stephen Green, Ed.D
Superintendent of Schools

RECEIVED
By DCSD at 11:26 am, Oct 10, 2016

Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results

International Community Charter @Medlock School

2418 Wood Trail Lane Decatur, GA, 30033

Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
1062-092116-DF-001-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Art Rm	9/21/16 5:40 AM	**62.0**
1062-092116-DF-001-B	Flush sample; Sink with bubbler in Art Rm	9/21/16 5:41 AM	3.85
1062-092116-DF-002-A	Initial Draw Sample; older model Fountain in the hallway near Rm 23	9/21/16 5:43 AM	None Detected
1062-092116-DF-002-B	Flush sample; older model Fountain in the hallway near Rm 23	9/21/16 5:44 AM	None Detected
1062-092116-DF-003-A	Initial Draw Sample; Fountain in the hallway near Rm 19	9/21/16 5:28 AM	None Detected
1062-092116-DF-003-B	Flush sample; Fountain in the hallway near Rm 19	9/21/16 5:29 AM	None Detected
1062-092116-DF-007-A	Intitial Draw sample; Oasis Drinking Fountain in the hallway near the main office	9/21/16 5:02 AM	None Detected
1062-092116-DF-007-B	Flush draw sample; Oasis Drinking Fountain in the hallway near the main office	9/21/16 5:03 AM	None Detected
1062-092116-DF-008-A	Initial Draw sample; Upper Left Oasis Drinking Fountain in the gym/Rm 30	9/21/16 5:20 AM	None Detected
1062-092116-DF-008-B	Flush sample; Upper Left Oasis drinking fountain in the gym/Rm 30	9/21/16 5:21 AM	None Detected
1062-092116-DF-009-A	Initial Draw sample; Lower Left Drinking Fountain in the gym/Rm 30	9/21/16 5:23 AM	None Detected
1062-092116-DF-009-B	Flush sample; Lower Left Drinking Fountain in the gym/Rm 30	9/21/16 5:24 AM	None Detected
1062-092116-DF-010-A	Initial Draw sample; Lower, Halsey-Taylor Drinking Fountain in the cafeteria/Rm 28	9/21/16 4:52 AM	None Detected
1062-092116-DF-010-B	Flush sample; Lower, Halsley-Taylor Drinking Fountain in the cafeteria/Rm 28	9/21/16 4:53 AM	None Detected
1062-092116-DF-011-A	Initial Draw sample; Upper, Halsey-Taylor Drinking Fountain in the cafeteria/Rm 28	9/21/16 4:57 AM	None Detected
1062-092116-DF-011-B	Flush sample; Upper, Halsey-Taylor Drinking Fountain in the cafeteria/Rm 28	42634.21	None Detected
1062-092116-DF-012-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 5	9/21/16 5:20 AM	2.38
1062-092116-DF-012-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 5	9/21/16 5:22 AM	1.28
1062-092116-DF-013-A	Initial Draw sample; Lower, Oasis Drinking Fountain in the hallway across the hall from Rm 7	9/21/16 4:53 AM	None Detected
1062-092116-DF-013-B	Flush sample; Lower, Oasis Drinking Fountain in the hallway across the hall from Rm 7	9/21/16 4:56 AM	None Detected

Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results

International Community Charter @Medlock School

2418 Wood Trail Lane Decatur, GA, 30033

Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
1062-092116-DF-014-A	Initial Draw sample; Upper, Oasis Drinking Fountain (model # DP14M) in hallway near Rm 7	9/21/16 5:00 AM	None Detected
1062-092116-DF-014-B	Flush sample; Upper, Oasis Drinking Fountain (Model #DP14M) in hallway near Rm7	9/21/16 5:02 AM	None Detected
1062-092116-RS-001-A	Intitial Draw sample; left sink in the corner of the Boy's RR across the hall from Rm 10	9/21/16 5:12 AM	**19.8**
1062-092116-RS-001-B	Flush sample; left sink in the corner of the Boy's RR across the hall from Rm 10	9/21/16 5:13 AM	None Detected
1062-092116-RS-002-A	Initial Draw sample; only Sink in the Girl's RR located in the Gym	9/21/16 5:28 AM	None Detected
1062-092116-RS-002-B	Flush sample; only Sink in the Girl's RR located in the Gym	9/21/16 5:29 AM	None Detected
1062-092116-KS-001-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 6	9/21/16 5:53 AM	4.62
1062-092116-KS-001-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 6	9/21/16 5:56 AM	3.60
1062-092116-KS-002-A	Initial draw sample; Sink with bubbler in Rm 4; sampled from fountain	9/21/16 5:43 AM	5.87
1062-092116-KS-002-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 4; sampled from fountain	9/21/16 5:47 AM	3.54
1062-092116-KS-003-A	Initial draw sample; Sink with bubbler in Rm 2; sampled from fountain	9/21/16 5:38 AM	2.90
1062-092116-KS-003-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 2; sampled from fountain	9/21/16 5:40 AM	1.63
1062-092116-KS-004-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 1; sampled from fountain	9/21/16 5:32 AM	2.22
1062-092116-KS-004-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 1; sampled from fountain	9/21/16 5:34 AM	1.26
1062-092116-KS-005-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 3; sampled from fountain	9/21/16 5:27 AM	2.04
1062-092116-KS-005-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 3; sampled from fountain	9/21/16 5:29 AM	None Detected
1062-092116-KS-006-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 8; sampled from fountain	9/21/16 5:07 AM	2.42
1062-092116-KS-006-B	Flush sample; Sink with bubler in Rm 8; sampled from fountain	9/21/16 5:09 AM	1.24
1062-092116-KS-007-A	Initial Draw sample; Sink with bubbler in Rm 7; sampled from faucet; bubbler did not work	9/21/16 6:05 AM	None Detected
1062-092116-KS-007-B	Flush sample; Sink with bubbler in Rm 7; sampled from faucet; bubbler did not work	9/21/16 6:07 AM	None Detected
1062-092116-CS-001-A	Initial Draw sample; Left Food Prep Sink in the kitchen/Rm 29	9/21/16 5:02 AM	3.01
1062-092116-CS-001-B	Flush sample; Left Food Prep Sink in the kitchen/Rm 29	9/21/16 5:03 AM	2.32
1062-092116-IM-001-A	Initial Draw sample; ice machine in the kitchen/Rm 29 to the right of the food prep sinks	9/21/16 5:06 AM	None Detected

Table 1. Summary of Lead in Drinking Water Laboratory Analytical Results

International Community Charter @Medlock School

2418 Wood Trail Lane Decatur, GA, 30033

Sample ID*	Sample Location Description	Sample Date & Time	Lead Test Results (ppb)
1062-092116-TL-001-A	Initial Draw sample; main Oasis sink in the Teachers Lounge Rm 27.4	9/21/16 4:50 AM	1.48
1062-092116-TL-001-B	Flush sample; main Oasis sink in Teachers Lounge Rm 27.4	9/21/16 4:51 AM	2.56
1062-092116-SC-001-A	Initial Draw sample; main service connection line at Wood Trail Lane	9/21/16 5:53 AM	**

Notes:

ppb-parts per billion

Bold-Exceeds 15 ppb--EPA's Action Level for Lead

* Note--Where "A" and "B" are indicated, AEM collected two samples at each source area location: ("A") initial draw sample; and ("B") after a 30-second flush sample

** Note--Inconclusive Sample Results; Resampling underway

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, director de la Junta
Dr. Michael A. Erwin, vicedirector
Sr. Stan O. Jester
Sr. James L. 'Jim' McMahan
Dra. Joyce Morley
Sr. Marshall D. Orson
Sra. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, superintendente

October 11, 2016

Estimada familia de International Community School ,

La salud y la seguridad de los alumnos y miembros del personal son, y siempre lo serán, nuestras principales prioridades. Teniendo eso en cuenta, tomamos la iniciativa de realizar pruebas de detección de plomo sobre el agua potable en cada una de nuestras 150 escuelas, centros e instalaciones.

Hemos concluido una evaluación integral de las fuentes de agua potable en su instalación. Los resultados preliminares están disponibles en Internet **en la página www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**. Puede acceder a este sitio directamente (ingresando el URL en el navegador) o desde el enlace en la página de inicio del Distrito, página de inicio de la escuela o aplicación del Distrito.

En todos los casos, se extrajeron 24 **muestras de agua potable. De esas fuentes,** 2 **registraron contenido de plomo en un nivel de acción igual o superior a 15 partes por mil millones (ppb), indicado por la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Por lo tanto:**

☐ **La fuente de agua ha sido interrumpida y se cambiará el aplique y/o la cañería que aporte plomo al agua potable.** Es importante recordar que este problema no se extiende a toda la instalación, sino que es específico de una fuente particular. El agua se mantendrá interrumpida durante todo el proceso de reparación hasta que se resuelva el problema.

☑ **Estas fuentes de agua han sido interrumpidas y se cambiarán los apliques y/o cañerías que aporten plomo al agua potable.** En cada instancia, el suministro de agua se mantendrá interrumpido durante todo el proceso de reparación hasta que se resuelva el problema. Si la situación requiriera fuentes de agua adicionales, el Distrito entregará agua envasada para beber y/o tanques de agua para preparar la comida, según sea necesario.

Después de que se concluya la reparación, volveremos a extraer muestras de cada fuente reparada o reemplazada para garantizar que el agua potable no supere los niveles de acción de la EPA. Compartiremos con usted los resultados de esta nueva prueba por medio de una carta y en el sitio web sobre las pruebas de plomo: **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**.

Durante todo el proceso, lo invitamos a visitar el sitio web para conocer los diversos recursos disponibles para usted. Además del mapa del Distrito que muestra los resultados de las pruebas realizadas hasta el momento, usted encontrará los detalles sobre las fechas y metodología de las pruebas, las respuestas a las preguntas frecuentes y los enlaces que lo dirigen a información específica sobre el plomo de la EPA, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), y más.

Si tiene alguna pregunta, incluso si necesita servicios de traducción o asistencia en la interpretación de los resultados de las pruebas, contáctese por correo electrónico a DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org.

Gracias por su colaboración mientras tomamos estas medidas para garantizar la salud y seguridad de los alumnos y miembros del personal.

Saludos,

R. Stephen Green, doctor en educación
Superintendente de escuelas

SOMALI

DeKalb County
School District

Dhaqtar. Melvin Johnson, Guddoomiyaha Guddiga
Dhaqtar. Michael A. Erwin, Guddoomiya Ku xigeenka
Mudane. Stan O. Jester
Mudane. James L. 'Jim' McMahan
Dhaqtar. Joyce Morley
Mudane. Marshall D. Orson
Marwo. Vickie B. Turner

Dhaqtar. R. Stephen Green, Kormeeraha guud

October 11, 2016

Qoysaska qaaliga ah ee International Community School ,

Caafimaadka iyo badbaadada ee ardayda oo dhan iyo shaqaalaha waa, oo waxay marwalbana ahaaneysaa, mudnaanteena koowaad. Tan oo niyada ku jirto, waxay si firfircoon uga tijaabineynaa biyaha cabitaanka mid walba ee 150 dugsiyo, xarumaha, iyo goobaha.

Waxaan gabagabeynay qiimeyn dhameystiran ee illaha biyaha cabitaanka ee goobtaada. Natiijooyinka koowaad waxaa laga heli karaa onleenka **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**. Waxaad si toos ah uga gali kartaa midaa – adiga oo gelinayo URL baarahaaga – ama cinwaanka bogga ee ka imaanayo bogga Degmada, bogga dugsiga, ama dhinaca App-ka Degmada.

Dhammaan, 24 **cabitaanka illaha biyaha waa la tijaabiyay. illahaan,** 2 **tusmooyinka mririrka ku diiwaangashan heerka tallaabada Hay'ada Illaalada Deegaanka (EPA) ama ka sareeyo qeybaha bilyankiiba (ppb). Sidaas darteed:**

☐ **Illaha biyaha waa la damiyay, iyo qalabka iyo/ama tuubada ku deeqeyso mririrka biyaha cabitaanka waa la badalayaa.** Waa muhiim in la xasuusto in arintaan aysan dhiseynin mid balaaran, laakin badelkii gaar u ahaan laheyd hal il oo gaar ah. Biyaha way dansanaanayaan inta lagu jiro nidaamka daaweynta guud ilaa dhibaatada laga xaliyo.

☑ **Illaha biyahaan waa damiyay, iyo qalabyada iyo/ama tuubada ku deeqeyso mririrka biyaha cabitaanka waa la badalayaa.** Tijaabo walba, saadka biyaha way dansanaanayaan inta lagu jiro nidaamka daaweynta guud ilaa dhibaatada laga xaliyo. Haddii xaalada u baahato illo biyo dheeraad ah, degmada waxay bixinayaan biyo dhaleysan oo cabida iyo/ama taangiyada biyaha ee diyaarinta cuntada sida muhiimka ah.

Waxaa xigga daaweynta, dib ayaan u tijaabineynaa il walboo la sameeyo / la badelo si loo hubiyo inaysan dhaafin biyaha cabitaanka heerarka tallaabada mririrka EPA. Waan ku la wadaageynaa natiijooyinka dib u baaristaan warqadn ahaan iyo websaydka tijaabada baaritaanka: **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**.

Inta nidaamka socdo, waxaan kugu casuumeynaa inaad soo booqatid websaydka inta badan si aad u sahmisid illaha badan ee laguu heli karo adiga. Intaa waxaa dheer qariirada Degmada oo dhan ee bandhigeyso natiijooyinka imtixaanka illaa hadeer, waxaad ka heleysaa sharaxaada jadwalada imtixaanka iyo qaabka, jawaabaha su'aalaha inta badan lays weydiiyo (FAQ), iyo ciwaanada u hogaaminayo warbixin gaar ah ee ka imaaneyso EPA, Xarumaha Xakemynat Cudurka iyo Ka hortaga (CDC), iyo wax badan.

Haddii aad su'aalo qabtid, oo ay ku jiraan baahida adeegyada turjumaada ama caawinta turjumaada natiijooyinka imtixaanka, fadlan ku soo gudbi i-meel ahaan DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org.

Waad ku mahadsantahay iskaashigaaga inaga oo qaadeyno tallaabadaan firfircoon si loo hubiyo caafimaadka iyo badbaadada ardayda iyo shaqaalaha.

Salaaman,

R. Stephen Green, Ed.D
Kormeeraha guud ee Dugsiyada

NEPALI

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, अध्यक्ष
Dr. Michael A. Erwin, उपाध्यक्ष
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim' McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, निरीक्षक

October 11, 2016

आदरणीय International Community School परिवार,

सबै विद्यार्थी र कर्मचारीहरूको स्वास्थ्य र सुरक्षा हाम्रो मुख्य प्राथमिकता हो र सधैँ रहिरहनेछ। यस कुरालाई मध्यनजर गर्दै, हामी समय छँदै सक्रियताका साथ हाम्रा सबै 150 विद्यालय, केन्द्र तथा भवनहरूमा प्रयोग हुने पिउने पानीमा लिड परीक्षण गरिरहेका छौं।

हामीले तपाईंको भवनमा पिउने पानीका स्रोतहरूको व्यापक मूल्याङ्कन पूरा गरेका छौं। प्रारम्भिक नतीजाहरू **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing** मा उपलब्ध छन्। तपाईं आफ्नो ब्राउजरमा URL - वा डिस्ट्रिक्ट गृह पृष्ठबाट, विद्यालयको गृह पृष्ठको साइटबाट लिङ्क प्रविष्ट गरी, वा डिस्ट्रिक्ट एपबाट यस साइटमा प्रत्यक्ष पहुँच गर्न सक्नुहुन्छ।

समग्रमा, 24 **पिउने पानीको स्रोतहरूको परीक्षण गरिएको थियो। यी स्रोतहरूको,** 2 **दर्ता गरिएको लीड सामग्री वातावरणिय सुरक्षा निकाय (EPA) को एक्शन लेवल 15 पार्ट पर बिलियन (ppb) मा वा यसभन्दा बढी छ। यसकारण:**

☐ **पानीको स्रोत टर्न अफ गरिएको छ, र पिउने पानीको लीडमा सहयोग गर्ने फिक्स्चर र/वा पाइपिङ परिवर्तन गरिनेछ।** तपाईंले यस कुरामा ध्यान दिनु आवश्यक छ कि, यो समस्या भवन भरी छैन, तर कुनै एउटा निश्चित स्रोतसँग सम्बन्धित छ। समस्याको समाधान नहुँदासम्म परीक्षण प्रक्रियाको अवधि भरी पानी बन्द गरिनेछ।

☑ **यी पानीका स्रोतहरू टर्न अफ गरिएका छन्, र पिउने पानीको लीडमा सहयोग गर्ने फिक्स्चर र/वा पाइपिङ परिवर्तन गरिनेछ।** जुनसुकै अवस्थामा पनि, समस्याको समाधान नहुँदासम्म परीक्षण प्रक्रिया अवधि भरी पानीको आपूर्ती बन्द गरिनेछ। यदि यस्तो अवस्थामा अतिरिक्त पानीको स्रोतहरूको आवश्यकता पर्छ भने, डिस्ट्रिक्टले पिउनको लागि बोतलको पानी र/वा खाना पकाउनको लागि पानीको ट्याङ्की प्रदान गर्नेछ।

निम्न रेमिडिएशनद्वारा, हामी पिउने पानीले EPA को लीड एक्शन लेवलको सीमा पार गरेको छैन भनी सुनिश्चित गर्न मर्मत गरेको / प्रतिस्थापित पानीको स्रोतको पुन: परीक्षण गर्नेछौं। हामी यी पुन: परीक्षणका नतीजाहरू पछि लीड टेस्टिङको निम्न वेबसाइटमा तपाईंसँग साझा गर्नेछौं: **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**।

यस प्रक्रियाको अवधि भरी, हामी तपाईंकहाँ उपलब्ध भएका विभिन्न संसाधनहरूको बारेमा पत्ता लगाउन तपाईंलाई पनि यस वेबसाइटमा जान भन्छौं। समय-समयमा परीक्षण नतीजाहरू प्रदर्शन गर्ने डिस्क्रिक्ट स्तरीय नक्साका साथै, तपाईंले परीक्षण कार्यक्रम र पद्दतिको बारेमा विवरणहरू , पटक-पटक सोधिएका प्रश्नहरूको उत्तर, र EPA, रोगको नियन्त्रण तथा रोकथाम (CDC), द्वारा लीड-विशेष जानकारी सम्बन्धी लिङ्कहरू, र थप जानकारी प्राप्त गर्नुहुनेछ।

तपाईंका कुनै प्रश्नहरू भएमा, अनुवादन सेवाहरू आवश्यक परेमा वा जाँचका नतीजाहरू बुझ्न सहयोग चाहिएमा भने, कृपया DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org मा इमेल पठाउनुहोस्।

विद्यार्थी र कर्मचारीहरू स्वस्थ तथा सुरक्षित छन् भनी सुनिश्चित गर्न हामीले सक्रिय रूपमा उठाएको यस कदममा हामीलाई साथ दिनुभएकोमा धन्यवाद।

भवदीय,

R. Stephen Green, Ed.D
विद्यालय निरीक्षक

HINDI

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, बोर्ड अध्यक्ष
Dr. Michael A. Erwin, उपाध्यक्ष
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim' McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, अधीक्षक

October 11, 2016

प्रिय International Community School परिवार,

सभी विद्यार्थियों और स्टाफ का स्वास्थ्य और सुरक्षा हमेशा से ही हमारी शीर्ष प्राथमिकता है, और हमेशा रहेगी। इस बात को ध्यान में रखते हुए, हम हमारे सभी 150 स्कूलों, केंद्रों, और सुविधाओं में लेड के लिए पीने के पानी का परीक्षण किया जा रहा है।

हमने आपकी सुविधा पर पीने के पानी के स्रोतों का व्यापक मूल्यांकन पूरा कर लिया है। प्रारंभिक नतीजे **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing** पर ऑनलाइन उपलब्ध हैं। अपने ब्राउज़र में यूआरएल डालते हुए - या डिस्ट्रिक्ट होमपेज, स्कूल होमपेज से साइट के लिए लिंक, या डिस्ट्रिक्ट एप के माध्यम से इस साइट पर सीधे पहुँच सकते हैं।

सभी में, पीने के पानी के 24 **स्रोतों का नमूना लिया गया था। इन स्रोतों में से,** 2 **में 15 भाग प्रति बिलियन (पीपीबी) के पर्यावरण संरक्षण एजेंसी (ईपीए) एक्शन लेवल पर या उससे ऊपर लेड पाया गया। इसलिए:**

☐ **पानी के स्रोतों को बंद कर दिया गया है, और पीने के पानी में लेड का योगदान करने वाले फिक्सचर और/या पाइपिंग को बदल दिया जाएगा।** यह याद रखना आवश्यक है कि यह समस्या पूरे भवन से संबंधित नहीं है, बल्कि एक विशेष स्रोत से जुड़ी हुई है। पानी की आपूर्ति समाधान प्रक्रिया के दौरान पूरी तरह से बंद रहेगी जब तक समाधान नहीं निकाल लिया जाता।

☑ **पानी के इन स्रोतों को बंद कर दिया गया है, और पीने के पानी में लेड का योगदान करने वाले फिक्सचर और/या पाइपिंग को बदल दिया जाएगा।** प्रत्येक स्थिति में, पानी की आपूर्ति समाधान प्रक्रिया के दौरान पूरी तरह से बंद रहेगी जब तक समाधान नहीं निकाल लिया जाता। यदि स्थिति अनुसार पानी के अतिरिक्त स्रोतों की आवश्यकता हुई, तो डिस्ट्रिक्ट द्वारा पीने के लिए बोतलबंद पानी और/या खाना बनाने के लिए पानी के टैंक आवश्यकता अनुसार प्रदान किए जाएंगे।

समाधान निकालने के बाद, हम मरम्मत किए गए / बदले गए प्रत्येक स्रोत से दोबारा नमूना लेंगे यह सुनिश्चित करने के लिए कि पीने का कोई भी पानी ईपीए लेड एक्शन लेवल से ऊपर न हो। हम पत्र और लेड-परिकिशन वेबसाइट द्वारा आपके साथ पुनः-परीक्षण के नतीजे साझा करेंगे:
www.dekalbschoolsga.org/lead-testing

पूरी प्रक्रिया के दौरान, हम आपके लिए उपलब्ध अनेक संसाधन खोजने के लिए वेबसाइट पर आने के लिए आमंत्रित करते हैं। ताज़ा परीक्षण नतीजे दिखाने वाले डिस्ट्रिक्टवार मानचित्र के अलावा, आपको परीक्षण अनुसूची और कार्यप्रणाली का विवरण, अक्सर पूछे जाने वाले प्रश्नों (एफ़एक्यू) के उत्तर, और ईपीए, रोग नियंत्रण व रोकथाम केंद्र (सीडीसी), आदि से लेड से जुड़ी विशेष जानकारी के लिए लिंक मिल जाएंगे।

अगर आपके कोई सवाल हैं, अथवा आपको अनुवाद की आवश्यकता है या परीक्षा के परिणामों को समझने के लिए मदद की ज़रुरत है तो आप अपना निवेदन ई-मेल के ज़रिये DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org पर भेज सकते हैं।

विद्यार्थियों और स्टाफ के स्वास्थ्य और सुरक्षा को सुनिश्चित करने के लिए इस सक्रिय कदम को उठाते हुए हम आपकी भागीदारी के लिए धन्यवाद करते हैं।

सादर,

R. Stephen Green, Ed.D
स्कूल अधीक्षक

Text

FRENCH

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, Président du Conseil
Dr. Michael A. Erwin, Vice-président
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim' McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, Superintendant

October 11, 2016

Chère famille de la International Community School

La santé et la sécurité de nos élèves et personnels a toujours été, et demeure, notre plus grande priorité. Pour cette raison, nous testons, de notre propre initiative, l'eau potable de nos 150 écoles, centres et locaux, à la recherche de plomb.

Nous avons effectué une évaluation complète des sources d'eau potable dans vos locaux. Les résultats préliminaires sont disponibles sur **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**. Vous pouvez accéder à la page directement – en entrant l'adresse dans votre navigateur – ou bien en cliquant sur un lien depuis la page d'accueil du site du District ou de l'école, ou encore par l'application du District.

Au total, 24 **sources d'eau potable ont été testées. Sur ces sources,** 2 **ont présenté un taux de plomb égal ou supérieur au taux à partir duquel une action est nécessaire, fixé par l'Environmental Protection Agency (EPA) à 15 unités par milliard. Par conséquent :**

☐ **La source a été coupée, les installations ou tuyauteries contribuant à la présence de plomb dans l'eau potable seront remplacées.** Il est important de garder à l'esprit que ce problème ne concerne pas la totalité du bâtiment, mais est spécifique à une source en particulier. L'eau restera coupée pendant la totalité des procédures de remédiation, jusqu'à résolution du problème.

☑ **Ces sources ont été coupées, et les installations et/ou tuyauteries contribuant à la présence de plomb dans l'eau potable seront remplacées.** Dans chaque cas, la source sera coupée pendant la totalité des procédures de remédiation, jusqu'à résolution du problème. Dans le cas où d'autres sources d'eau potable seraient nécessaires, le District fournira de l'eau en bouteille pour la boisson et/ou des réservoirs d'eau pour la préparation des repas, autant que nécessaire.

Après avoir remédié aux problèmes, nous testerons à nouveau chaque source réparée ou remplacée afin de s'assurer que plus aucune source d'eau potable ne dépasse les taux de plombs maximums préconisés par l'EPA. Nous vous ferons connaître les résultats de ces nouveaux tests par courrier ainsi que sur notre site internet réservé au sujet : **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**.

Pendant toute la durée du processus, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet régulièrement afin de découvrir les nombreuses ressources mises à votre disposition. En plus d'une carte du District montrant les résultats des tests mis à jour en temps réel, vous trouverez des informations sur les dates des tests et leur méthodologie, des réponses aux questions fréquemment posées (partie FAQ) ainsi que des liens sur des informations sur le plomb provenant de l'EPA, des centres de contrôle et de prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), etc.

Si vous avez la moindre question, notamment si vous avez besoin de bénéficier d'une traduction ou d'aide pour interpréter les résultats au test, veuillez nous contacter par email à l'adresse DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org.

Merci de votre collaboration pendant que nous prenons ces mesures proactives pour garantir la santé et la sécurité de nos personnels et de nos élèves.

Cordialement,

R. Stephen Green, Ed.D
Superintendant des Écoles

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson၊ ဘုတ်အဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌ
Dr. Michael A. Erwin၊ ဒုတိယဥက္ကဋ္ဌ
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim' McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green၊ ကြီးကြပ်ရေးမှူး

October 11, 2016

လေးစားအပ်ပါသော International Community School မိသားစုဝင်များ၊

ကျောင်းသားများနှင့် ဝန်ထမ်းအားလုံး၏ ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်းလုံခြုံရေးသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ အဓိက ဦးစားပေးသည့်အရာများဖြစ်၊ ဦးစားပေးသည့်အရာများဖြစ်ပြီး နောင်တွင်လည်း ထိုအတိုင်း ဆက်လက်တည်ရှိနေပါမည်။ ကျွန်ုပ်တို့၏ ကျောင်းပေါင်း 150၊ စင်တာများနှင့် 150၊ စင်တာများနှင့် အဆောက်အဦးများရှိ သောက်ရေထဲတွင် ခဲဓာတ်ပါဝင်မှုရှိမရှိကို ကြိုတင် စစ်ဆေးနေပါသည်။

သင့်အဆောက်အဦးရှိ သောက်ရေရရှိရာ ရင်းမြစ်များကို နှုန်းစံစပ်စပ် အကဲဖြတ်ဆန်းစစ်ပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ပဏာမရလဒ်များကို **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing** တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ သင့်ဘရောက်ဇာတွင် URL ကို ထည့်ပြီး ဤဝဘ်ဆိုက်သို့ တိုက်ရိုက်သွားရောက် ကြည့်ရှုနိုင်ပါသည် (သို့) ဤဝဘ်ဆိုက်ကို ဤဝဘ်ဆိုက်ကို ခရိုင်ပင်မစာမျက်နှာသို့ဖြစ်စေ၊ ကျောင်းပင်စာမျက်နှာသို့ ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ခရိုင်အက်ပ်မှတဆင့်ဖြစ်စေ လင့်ခ်ချိတ်နိုင်ပါသည်။

နေရာအားလုံးတွင် 24 သောက်ရေရရှိရာ ရင်းမြစ်များအားလုံးထံမှ နမူနာ ထုတ်ယူထားပြီး ဖြစ်ပါသည်။ ဤရင်းမြစ်များအနက် 2 ရှိ ခဲဓာတ်ပါဝင်မှုသည် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ကာကွယ်ရေး အေဂျင်စီ (EAP) မှသတ်မှတ်ထားသော တစ်ဘီလီယံလျှင် 15 ပိုင်း (ppb) လုပ်ဆောင်ချက်အဆင့်တွင် ရှိနေပါသည် သို့ သို့မဟုတ် ယင်းအဆင့်ထက် ကျော်လွန်နေပါသည်။ ထို့ကြောင့်-

☐ **ရေရရှိရာ ရင်းမြစ်ကို ပိတ်ထားပြီးဖြစ်ကာ သောက်ရေထဲတွင် ခဲဓာတ်ပါဝင်မှုကို ဖြစ်စေသော ပိုက် နှင့်/သို့မဟုတ် ပိုက်ဆက်ပစ္စည်းများကို အသစ်လဲပါမည်။**
ဤပြဿနာသည် အဆောက်အဦးတစ်ခုလုံးတွင် ဖြစ်ပေါ်နေခြင်းမဟုတ်ဘဲ နေရာတစ်နေရာတည်းတွင်သာ ဖြစ်နေသည်ကိုလည်း သိစေအပ်ပါသည်။ သိစေအပ်ပါသည်။ ပြုပြင်မှုများ ပြုလုပ်နေစဉ်အတွင်း ပြဿနာကို ဖြေရှင်းပြီးသည်အထိ ရေကို ဆက်လက်၍ ပိတ်ထားပါမည်။

☑ **ဤရေရရှိရာ ရင်းမြစ်များကို ပိတ်ထားပြီးဖြစ်ကာ သောက်ရေထဲတွင် ခဲဓာတ်ပါဝင်မှုကို ဖြစ်စေသော ပိုက် နှင့်/သို့မဟုတ် ပိုက်ဆက်ပစ္စည်းများကို အသစ်လဲပါမည်။**
ဖြစ်စဉ်တိုင်းတွင် ပြုပြင်မှုများ ပြုလုပ်နေစဉ်အတွင်း ပြဿနာကို ဖြေရှင်းပြီးသည်အထိ ရေကို ဆက်လက်၍ ပိတ်ထား ဆက်လက်၍ ပိတ်ထားပါမည်။ အခြေအနေအရ ရေရင်းမြစ်များကို ထပ်မံ လိုအပ်ပါက သောက်ရေအတွက် ရေပုလင်းနှင့်/သို့မဟုတ် အစားအသောက်များ အစားအသောက်များ ပြင်ဆင်ရန်အတွက် ရေတိုင်ကီများကို လိုအပ်သလို ခရိုင်က ပြင်ဆင်ပံ့ပိုးပေးပါမည်။

ပြုပြင်မှုများ ပြုလုပ်ပြီးနောက် သောက်ရေထဲတွင် EPA ခဲဓာတ်ပါဝင်မှုအဆင့်သတ်မှတ်ချက်ကို မကျော်ကြောင်း သေချာစေရန် ပြုပြင်ထားပြီးသော / အသစ်လဲထား၊ အသစ်လဲထားပြီးသော နေရာများမှ ရေကို နမူနာ ပြန်လည် ရယူပါမည်။ ဤသို့ ပြန်လည်စစ်ဆေးမှု ရလဒ်များကို စာဖြင့်ဖြစ် စာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ခဲဓာတ်ပါဝင်မှု စစ်ဆေးသည့် ဝဘ်ဆိုက်တွင်ဖြစ်စေ ဖော်ပြပေးပါမည်- **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**။

လုပ်ငန်းစဉ်တစ်ခုလုံးတွင် သင့်အတွက် ရရှိနိုင်သော ရင်းမြစ်များစွာကို ရှာဖွေရန် ကျွန်ုပ်တို့၏ ဝဘ်ဆိုက်သို့ လာရောက်ကြည့်ရှုပါရန် လာရောက်ကြည့်ရှုပါရန် ဖိတ်ခေါ်လိုပါသည်။ လက်ရှိအချိန်အထိ စစ်ဆေးမှုရလဒ်များကို ပြသပေးသော ခရိုင်တစ်ခုလုံးပါဝင်သည့် မြေပုံအပြင် စစ် မြေပုံအပြင် စစ်ဆေးမှုပြုလုပ်မည့် အချိန်ဇယားများနှင့် နည်းလမ်းနှင့် ပတ်သက်သော အသေးစိတ်အချက်အ အသေးစိတ်အချက်အလက်များ၊ မေးလေ့မေးထရှိသော မေးခွန်းများအတွက် အဖြေများ (FAQ) နှင့် EPA ထံမှ ခဲနှင့်ပတ်သက်သော တိကျသည့် အချက်အလက်များအတွက် လင့်ခ်များ၊ ရောဂါထိန်းချုပ်ရေးနှင့် ကာကွယ်ရေးအတွက် စင်တာများ (CDC) နှင့် အခြားအရာများစွာကို ရှာတွေ့ပါမည်။

ဘာသာပြန်ဆိုပေးသည့် ဝန်ဆောင်မှုများအား လိုအပ်ချက် သို့မဟုတ် စစ်ဆေးမှုရလဒ်များကို စကားပြန်လုပ်ပေးရန် အကူအညီများအပါအဝင် မေးမြန်းလိုသည်များရှိပါက DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org သို့ အီးမေးလ် ပေးပို့နိုင်ပါသည်။
ကျွန်ုပ်တို့၏ ကျောင်းသားများနှင့် ဝန်ထမ်းများ ကျန်းမာပြီး ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းစေရန် ဤကြိုတင်ဆောင်ရွက်မှုများတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေး ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ပေးသည့်အတွက် ကျေးဇူးတင်ရှိပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

R. Stephen Green, Ed.D
ကျောင်း ကြီးကြပ်ရေးမှူး

ARABIC

DeKalb County
School District

Dr. Melvin Johnson, رئيس مجلس الإدارة
Dr. Michael A. Erwin, نائب الرئيس
Mr. Stan O. Jester
Mr. James L. 'Jim McMahan
Dr. Joyce Morley
Mr. Marshall D. Orson
Mrs. Vickie B. Turner

Dr. R. Stephen Green, المشرف العام

October 11, 2016

أسرة International Community Sch العزيزة،

صحة وأمان جميع طلابنا والعاملين كانت وستكون دائمًا من أولوياتنا القصوى. واضعين هذا الأمر نصب أعيننا، نبادر باختبار وجود الرصاص في مياه الشرب في كل من مدارسنا ومراكزنا ومنشآتنا البالغ عددها 150.

وقد أتممنا تقييمًا شاملاً لمصادر مياه الشرب في منشأتكم. تتاح النتائج الأولية على الإنترنت في **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing** . يمكنكم الدخول إلى هذا الموقع مباشرة - بإدخال عنوان الـ URL في متصفحكم - أو عبر رابط الموقع من صفحة المقاطعة الرئيسية، أو صفحة المدرسة الرئيسية أو من خلال تطبيق المقاطعة.

في كل منها، تم أخذ عينات من 24 مصدر لمياه الشرب. من هذه المصادر، وُجد 2 عنصر رصاص مسجل في مستوى أعلى من المسموح بحسب قانون وكالة الحماية البيئية (EPA)، وهو 15 جزء لكل مليار جزء (ppb). وبناء عليه:

☐ **تم إغلاق مصدر المياه، وسيتم استبدال المعدات و/أو المواسير التي تساهم في وجود الرصاص في مياه الشرب.** من المهم تذكر أن هذه المشكلة ليست على مستوى المبنى، وإنما بالأحرى محدودة بمصدر واحد بعينه. سيبقى الماء مغلقًا أثناء عملية المعالجة بالكامل لحين حل المشكلة.

☑ **تم إغلاق مصادر المياه هذه، وسيتم استبدال المعدات و/أو المواسير التي تساهم في وجود الرصاص في مياه الشرب.** في كل من هذه الحالات، سيظل إمداد الماء مغلقًا أثناء عملية المعالجة بالكامل لحين حل المشكلة. إذا ما تطلب الأمر مصادر إضافية للمياه، ستوفر المقاطعة زجاجات مياه للشرب و/أو خزانات مياه لتحضير الطعام بحسب الضرورة.

بعد المعالجة، سنعيد أخذ العينات من كل مصدر تم إصلاحه / استبداله لضمان ألا تتخطى نسبة الرصاص في أي مياه شرب مستويات القانون الخاص بوكالة الحماية البيئية. وسنطلعكم على نتائج إعادة الاختبار تلك من خلال خطاب وعلى الموقع الإلكتروني لاختبارات الرصاص: **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**.

على مدار العملية، ندعوكم إلى مداومة زيارة الموقع الإلكتروني لاستكشاف الموارد الكثيرة المتاحة لكم. فبالإضافة إلى خريطة على مستوى المقاطعة تعرض نتائج الاختبارات المحدثة حتى آخر لحظة، ستجدون تفاصيل الجداول الزمنية للاختبارات ومنهجيتها، وإجابات على الأسئلة الشائعة ((FAQ، وروابط لمعلومات بخصوص الرصاص بالتحديد من وكالة الحماية البيئية EPA ومراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها ((CDC، وأكثر من ذلك.

إذا كانت لديك أية أسئلة، بما في ذلك الحاجة إلى خدمات الترجمة أو مساعدة لتوضيح النتائج، فالرجاء إرسالها بالبريد الإلكتروني إلى DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org.

نشكركم على شراكتكم أثناء اتخاذنا لهذا الإجراء المبادر لضمان صحة وأمان الطلاب والعاملين.

تحياتي،

R. Stephen Green, Ed.D
مشرف عام المدارس

AMHARIC

DeKalb County
School District

ዶ/ር Melvin Johnson፣የቦርድ ሊቀመንበር
ዶ/ር Michael A. Erwin፣ ምክትል ሊቀመንበር</Chair
አቶ Stan O. Jester
አቶ James L. 'Jim' McMahan
ዶ/ር Joyce Morley
አቶ Marshall D. Orson
ወ/ሮ Vickie B. Turner

ዶ/ር R. Stephen Green፣ዋና ተቆጣጣሪ

October 11, 2016

ውድ International Community School ቤተሰብ፣

የሁሉምተማሪዎችእናሰራተኞችጤናእናደህንነትቅድሚያትኩርየምንሰጠውነው፣ትኩረትመስጠታችንንለወደፊትምእንቀጥላለን። ይህን ካልን፣ በእያንዳንዱ 150 ት/ቤቶቻችን፣ ማዕከሎቻችን እና ድርጅቶቻችን ባላቸው የመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊድ መኖሩን በንቃት እየመረመርን ነው።

በእርስዎ ድርጅት ያለውን የመጠጥ ውሀ ምንጭ አጠቃላይ ግምገማ አጠናቀናል። የመጀመሪያ ውጤቶች ኦንላይን **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**ላይ ይገኛሉ። URLን አፋላጊዎት ላይ በማስገባት ወይም ከአውራጃው የግል ገጽ፣ ት/ቤት የግል ገጽ ወይም ከአውራጃው App ላይ የገጹን አገናኝ በመውሰድ እና በማስገባት በቀጥታ ገጹን ማግኘት ይችላሉ።

በአጠቃላይ 24 **የመጠጥ ውሀ ምንጮች ለናሙና ተወስደው ነበር። ከእነዚህ ምንጮች የአካባቢ ጥበቃ ኤጀንሲ (EPA) 15 ክፍሎች በቢልዮን (ppb) የእርምጃ ደረጃ እኩል ወይም በላይ የሆነ የሊድ ይዘት** 2 **ተመዝግቧል። ስለዚህ፡-**

☐ **የውሀ ምንጩ ተቋርጧል እንዲሁም በመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊድ እንዲፈጠር አስተዋጽኦ ያደረጉ እቃዎች እና/ወይም ማስተላለፊያ ቱቦዎች ይቀየራሉ።** ይህ ችግር በህንጻው ሙሉ የታየ እንዳልሆነ እንደውም በአንድ የተለየ ምንጭ ላይ የታየ እንደሆነ ማስታወሱ አስፈላጊ ነው። በጥገናው ሂደት በሙሉ ችግሩ እስኪቀረፍ ድረስ ውሀው ይቋረጣል።

☑ **እነዚህ የውሀ ምንጮች ተቋርጠዋል እንዲሁም በመጠጥ ውሀ ውስጥ ሊድ እንዲፈጠር አስተዋጽኦ ያደረጉ እቃዎች እና/ወይም ማስተላለፊያ ቱቦዎች ይቀየራሉ።** በእያንዳንዱ አጋጣሚ በጥገናው ሂደት በሙሉ ችግሩ እስኪቀረፍ ድረስ የውሀው አቅርቦት ይቋረጣል። በሁኔታው ተጨማሪ የውሀ ምንጭ ካስፈለገ አውራጃው ለመጠጥ የታሸገ ውሀ እና/ወይም ለምግብ መስሪያ የውሀ ታንኮችን እንደአስፈላጊነቱ ያቀርባል።

ጥገናን ተከትሎ የትኛውም የመጠጥ ውሀ የ EPA የሊድ እርምጃ ደረጃዎችን እንደማይበልጥ ለማረጋገጥ እያንዳንዱ የተጠገነ/የተቀየረ ምንጭ በድጋሚ ናሙና እንወስዳለን። በድጋሚ የተደረጉ ምርመራዎችን ውጤቶች በደብዳቤ ወይም በሊድ-ምርመራው ድህረ-ገጽ ላይ እናሳውቃለን፡- **www.dekalbschoolsga.org/lead-testing**።

በሂደቱ ወቅት ያለዎትን ብዙ የምንጮች አማራጮች እንዲያዩ ድህረ-ገጹን ቶሎ ቶሎ እንዲጎበኙ እንመክራለን። እስካሁን ድረስ ያለ የምርመራ ውጤቶች የሚያሳይ በአውራጃ ደረጃ ካለው ካርታ በተጨማሪ የምርመራ ፕሮግራሞችን እና ዘዴዎችን፣ በተደጋጋሚ የሚጠየቁ ጥያቄዎችን ምላሾች (FAQ) እንዲሁም ከ EPA የተገኘ ሊድ ተኮር የሆነ መረጃ አገናኝ፣ የበሽታ ቁጥጥር እና መከላከል ማዕከላት (CDC) እንዲሁም ሌሎች ዝርዝሮችን ያገኛሉ።

ጥያቄ ካለዎት እንዲሁም ለፈተና ውጤቶች የትርጉም አገልገሎት ወይም የአስተርጓሚ እገዛ ካስፈለገዎት በ DCSD_Communications@dekalbschoolsga.org ኢሜል ያሳውቁ።

የተማሪዎችን እና ሰራተኞችን ጤና እና ደህንነት ለማረጋገጥ በንቃት በምናደርገው እርምጃ ላይ ስላገዙን እናመሰግናለን።

ከሰላምታ ጋር

R. Stephen Green፣ Ed.D
የት/ቤቶች ዋና ተቆጣጣሪ